

not but that, for my sake. I sent some body
to speak in my stead (for me) in my behalf.
when will you set about the job for me?
you had better make yourself off, for a year.
have you translate it into Chinese?
he is a China man. China cup, he is a Chinese.
when do you mean to —? you had better set
about it now, to cheat, impose upon, deceive,
hardly, scarcely, barely, your going to that place.
he came before I had done eating. before I have
written a letter he'll be (come here).
I should much like to speak English.
you broke my spectacl, I can't replace it be-
fore I go to — 'tis nearly long as it, the same of.
I arrived just as you had left this: not more
than 5 minutes, is the last day this day (to day)?
to seize, grasp, gripe, whipe, clean, this cup
is not clean, to forbear going to —. Why don't you
speak? I'm in sorrow, I'm in a perspiration,
he sucted, he ran away with my money, my
money is run away with, take away those things,
I'm to write a letter, I have to write a letter.
what do you drive it? why did you not come
last night? I had been buzi (I was buzi).
the dog barked all night last night.
he is set in for drinking, they are treating about
terms of peace, of marriage, are you well? do you
feel well? how are you? do you think 'tis out of
curiosity that he asked what have you done to-
day? that is enough, what are they sitting here
for? 'tis fine to day, do you think, it will be a
fine (day) to day? I hear some body speaking in the
next room, I see an old woman carrying a wa-
ter bot, which way is she going? she is going to-
wards the —, which way (how) is the wind?
north (northly), what you think of him?
did you perceive the fly bite you? no, I did not.
will you take any more? how can you drink such
water? through a hole in the door, on an account
of the rain, for whant of porters, not very, nor
mine, (neither is mine), what you say for
this —? what you say for this phrase in English?
how do you express this phrase in English —?
how do you express that in English?

are an untrue sense of it. Can't you sit
a little nearer me? make fire, tea, bed. I want
the tailor. I told you I want a — to wash.
It's cloudy to night, it will be rainy to morrow.
there are clouds to night, there will be rain to morrow.
the comed is hid by the clouds, behind clouds.
I've finished a little job. I haven't dined yet.
affair, matter, business, thing, job. he, things, im-
family, imagine, he sings well; he thinks his
singing good. after all that man did not come.
(after all). you have a poor dinner. is the sick
man person a little better? is the physician a little bet-
ter? is your patient a little better? he does not
know what is the dezzort a rope from. I don't
know why he would not dine with me. I don't
know why he struck that man. is the med sore
ready for that man whose belly akes after
eating? Does your head (still) ake still? what
complaint has he? sit a little (while) longer.
will the box hold (contain) the all? this box is
(a little) too (large) small to hold all the things.
the man that (who) came with us) accompa-
nied us, from the Magistrates here (to this pla-
ce) does not (appear) shew his face (himself)
now. the man that accompanied — we don't see
him. I have not seen the man, who accompa-
nied — for some days. In eating I burned my
mouth. while I was eating I burned my foot.
In getting up I rent my gown. in getting up he
cried out. While he was getting up his father
came in. in going to bed I found ailly. if you
walk so fast you'll fall perhaps. if you go alone
you may be robbed perhaps. if you walk so
fast you may go alone. if you like you may
come here. may I go? let that alone upon
the table. I asked a man whether such a
one's watch was (be) sold or not. —
not sold. I shall ask him how to express
these two phrases, a man has spired my watch.
you spired this green tea. to morrow I shall
seek for the man who spired my watch.
if the man who spired my watch will not
pay me the value, I'll complain of him to such a
— I'll accuse him before —

I was just going (about) to speak of you as
you came in. I was just upon the point of
speaking of you as (when) you came in.
you came in just as I was speaking of you.
at first coming he began to eat, & didn't
stay. I did not eat any thing on an account
of the head ack yesterday. I did not sleep last
night. I have a pain in my head. I have a
toothack. this spectacl pains me. you gave
in me one of my teeth acks. I fixed, (de-
termined, agreed) with him to visit the grand
lama on the sixteenth of this (present the)
month. I made an appointment with him
to —. is to morrow his birthday? to morrow
is his birthday. when is the magistrate's birth-
day? his birthday is on the thirteenth of December
the lama's interject thanks you for the wine
you sent him, & asks you to give some
exence (begs) (request) some exence of you
I don't know if you like (choose) to give
him. he begs (requests) of you some medison
for the head ack. he asks you for some medison
(good for the head ack) to cure the head ack.
yesterday I went to seek for the man who spi-
red my watch. did any body come to see
for, enquire for, look for, me to day. while
I was gone out? did any body come to day?
Was there any body come? who came today?
who had been here to day? there were peo-
ple come who talked with me all the mor-
ning (all the after noon). is there any fire
here? the fire is starved for want of ma-
terials. he is starved to death (with cold.)
to morrow noon I mean ^{shall} to make an offering
to the civil magistrate. what will you offer
him? I shall offer him some tea &c.
I see this man is a villager, it seems to me
that man is a villager. that man seems
to me to be a villager. what are you
thinking about? he is talking of going.
the Emperor deery came (to change) for chan-
ging the magistrate young in january next

(on the first month) in the beginning next
year) this candle is bright. Dull, this knife
is dull. I shall ask him what is the mean-
ing (sense) of these two phrases. how much
is this thing worth? how much will you
ask for this knife? what is the price of this
knife? he is gone off (away). he went
away, what is he gone for? he went
to fetch water. where is your hen gone?
he fattens four fowls two cocks two hens.
taste this cake made by our servant. I see
if it be good. 'tis better than bought ones
where is the box you bought. tomorrow
we shall ride hired horses, tomorrow I
shall try the horse I bought yesterday.
tomorrow I shall take a walk if (the wind
does not blow) the weather be fine.
yesterday we went to meet the grand
Lama, but we did not meet him.

I met with an accident. is the candle
lighted? have you sheared? I hear say
the cook went to some place to buy cows,
& sheeps. I heard say ^{to-morrow} such a man will
come to settle accounts with me. I have
settled accounts with him. count these
books. when I get about it I wish to go
through with it. I fear his seeing. I fear
he'll see. I fear lest he should see. I'm
afraid he'll see. I'm afraid he saw. I'm
afraid he did not see. I doubt he'll come,
do. I doubt whether he'll come. I don't
know whether he comes to day or not (he'll
come to day or not). today somebody re-
viled me behind my back. today I saw some
people lying in the street bow their heads
make a bow. why did you bow to him.
I don't know which way the mandarins
(order me to return) would (will) have me

return, whichever way the Mandarins
would have me go, I'll go. whichever
way the Mandarins bid me go (order me to
go) I'll go. whatever you bid (would have)
me do I'll do. I'll do what you want.
I have written a letter to the man that ~~has~~
borrowed your books, begging him (for him)
to return them quickly (to send them back
quickly). how much money did he borrow of
you? what quantity of money did he — ~~is~~
what a deal of money he borrowed of you! of
whom did you learn the Chinese language?
who taught you the Chinese language? who are
you talking of? who should I give it to?
to whom? after dinner (eating) he went out.
after washing his hands he went out. after
he had dined (done eating) he went out.
he stayed with me two months & then
went away. he lived (remained) with me
two years, & then went away. first light
the candle (first) afterwards serve up the
dinner (bring the dinner) is the dinner ser-
ved? tell the cook to serve up the dinner.
is the dinner on the table? dinner is on the
table. lay the cloth on the table. the din-
ing lasted for several years. this rain will
last (continue) along while (time). out of
the ten as many as eight are dead. (die).
give me a cup full of water. an empty cup.
this cup is beautiful (handsome) new, old,
strange, fashioned. what use has this thing?
for what purpose is this? this pen is not good.
I can't use it. he is an ugly man. this thing is
made in an ugly manner. this thing has a dis-
agreeable appearance. 'tis unpleasant to
the sight, to the eye, to see, to the nose, to
smell, to the taste. this table is clumsily
made. he told the story clumsily. odor.
verfew. this odor makes me head ache.
there is the bad smell here. stink.

ty stuffs 30 feet, I can't pull it out.
he struck a fruit: he is fast asleep. I'm
sleepy. I'm thirsty. I'm dry. he fell asleep
in his chair. he is fallen asleep. according
to appearance, there will be no supper
for us, according to appearance we shall
have supper. so much the better. thanks to
our guard (keeper) there is supper. he is
not our good friend. he is not good friend to us.
very well, I thank (Sir) read faster.
it has rained the whole day to day. the wind
has blown this whole day. what goods is this
ship (boat) loaded with? what merchandise
has this ship on board? what wares is this
boat laden with? people say 1050. people ^{mean}
say such & such a manner. take this y^s & carry
it to the tailor's to be mended, (repaired) to be
set to rights. this — is a little too short. I can't
wear it. this hat is a little ~~rather~~ too small
(rather of the two smallest), I can't get it
on (put it on) this watch is not well (pro-
perly) repaired, you ought not to have ta-
ken it (received it). this watch is ill mended,
you should not have taken it should you.
when the day is going to break; in the gameing
they must fire a gun. when the day is going
to dawn, in the — they regularly fire a gun.
at daybreak, in the — they are obliged to fire
a gun. when 3 guns are heard (to go off) 'tis
a proof (a sure sign) of day break. as soon as
you hear 3 guns go off, you may depend u-
pon it 'tis day break. the firing of 3 guns
signifies (proves) 'tis day break. 'tis a sure
sign of day br! my head has ached the whole
day to day (this whole day) (all day today).
'tis eight o'clock is not it? 'tis 8 o'clock is it?
it therefore, does it? now you love me, does it?
turn the white side (part) outward. I have
pain inward. you have put it on wrong so?

you have put it on the wrong side.
loud enough, nothing but. Do you mean to stay
here for some day, or go (set) off tomorrow?
I shall stay here for some days. Do you mean
to go to the Temple to morrow morning? will you
go with me to the magistrates tribunal to
make an offering to morrow? no, I had rather
not. there is good wine to drink in France &
this wine is better (to drink) than that. what
noise is that above stairs? go up the stairs;
the steps. sit a little (while) longer. the picture
re hands against the wall. he speaks neither
for nor against us. what business have you
here? what business ~~had~~ have you to read my
papers. looke it to beat, stripe, hit. I hit it.
I missed. you ought to go to bed early tonight.
you ought not to sit up late to night. the man
that came that day is come again now. tis done
enough, boiled enough, bet enough. tis too
much (over) done. boiled, bet &c. has he
finished all the mason? has he (done) used up
all the mason? drink it up. eat it up.
drink it off. you ought to drink a cup of
water every now & then. a somer burst
out. this paper smells of oil. my mind sus-
pends. I affected my mind. set up the chair.
clear water. clean up. the fair sex loves or-
nament. to carry a person before a justice
(of a piece). do (will) you go before or after?
cock bird, hen bird. you be both. he is a young
man. I dont chosse that the dog should come in.
you have dirtied your gown. this cup is dirty.
drick up. open the window more. I only know a
little of it; I know but a little of it. tis near
sunset, tis almost sunset, the sun is near
setting, the sun is going down. sit nearer me.
there way nobody come. provided you come
in time, if you do but come in time. have
an eye to it, dont let any body steal it
away. though I told him to stop he still
went talking. these keep singing still.
to sleep for me. to pay for a china man.
tis past dinner time. dinner time (hour) is
over. go over, under, the table. will you
have ~~the~~ candle? will you take some tea?

can this be sold for a hundred Nie? can he
said. cannot be said. the fingers are furnished
with nails. is this silver? is this silver watch?
I have got a cold. how much did the watch
cost you? where are you going? he is down
right fool. he wishes to go in. he would fair
go in. then he'll go. remember me to him.
he desires to remember him to you. give
my compliments to him. he desires to
speak with you. he has a fair face.
he knows how to make fire. he understands
lighting wood. I effected my purpose.
are you sure? he came before I had written
a letter. I'm cold. tis colder to night than gene-
rally (ordinary). gold. fat. raw meat.
there is no such a thing. what is that good
for? tis good for —. he is a dead man.
where is the cock? that fits very well. this cock
fit that bottle. will it do? that will do.
more of this tomorrow morning. for fear, joy.
he said he'll come. I have a cup. is it so?
is it it so? so so; thereabouts. he is about com-
ing. give, put a little more. looking glass.
fill it. those are fit for osy. large piths.
is this my brother? what is your name? don't
give him unless he asks for it. don't give so
much that. he'd at give so much that.
your hands are dirty, go & wash them.